

УДК 378(470)

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ К УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В УСЛОВИЯХ СПЕЦИАЛЬНО СОЗДАННОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Егорова А.Ю.

Кубанский технологический университет Краснодар, Россия, alle-egorova@yandex.ru

Одним из компонентов адаптации студентов-иностранцев, приезжающих для обучения в российских вузах, является готовность к учебной деятельности на неродном языке, которая формируется при обучении на подготовительном факультете для иностранных граждан. Предлагается методика использования современных информационных технологий для решения проблем дидактической адаптации, среди которых: организация специальных страниц на сайте с методическим материалом, практика использования online-словарей и синтезаторов речи. Проведен педагогический эксперимент, подтвердивший эффективность применения предложенной технологии дидактической адаптации слушателей подготовительного факультета для иностранных граждан.

Ключевые слова: Формирование, готовность к учебной деятельности, студенты- иностранцы, информационная образовательная среда, дидактическая адаптация, слушатель подготовительного факультета, информационные технологии, online-словарь, online-синтезатор речи.

THE FORMATION OF READINESS FOR THE LEARNING ACTIVITY OF FOREIGN STUDENTS IN A SPECIALLY CREATED INFORMATION EDUCATIONAL ENVIRONMENT

Egorova A.Y.

Kuban State Technological UniversityKrasnodar, Russi, alle-egorova@yandex.ru a

One component of the adaptation of foreign students coming to study at Russian Universities, is their readiness for training activities in a foreign language, which is formed during the training at the preparatory faculty for foreign citizens. The technology of using modern information technologies for the decision of problems of didactic adaptation is offered, including: organization of special pages on the website with methodical materials, the practice of using online dictionaries and speech synthesizers. The pedagogical experiment which has confirmed efficiency of application of offered technology in the didactic adaptation of listeners of preparatory faculty for foreign citizens is made.

Keywords: Formation, readiness for learning activity, foreign students, information educational environment didactic adaptation, listener (student) of preparatory faculty, information technologies, online dictionary and speech synthesizer.

Обучение иностранных граждан на подготовительном факультете российского вуза является начальным этапом адаптации студента к условиям иноязычной образовательной среды. Эффективность их дальнейшего обучения напрямую связана с тем, как прошел адаптационный процесс, от готовности студента воспринимать учебный материал, который излагается принятыми в российском образовании методами. Многие студенты, обучающиеся на подготовительном факультете для иностранных граждан, имеют уровень общеобразовательной подготовки недостаточный для обучения в учебных заведениях России. Это несоответствие вызвано как недостаточной академической успешностью отдельных студентов, так и несоответствием учебных программ среднего образования в некоторых странах стандартам российской средней школы.

Вопрос академической адаптации иностранных обучающихся был исследован А.И. Сурыгиным, который под академической адаптацией понимал адаптацию обучающегося к новой для него педагогической системе [4]. Академическая адаптация означает приспособление иностранных учащихся к особенностям организации учебного процесса в российском вузе, к методам обучения, необходимости усвоения большого объема знаний, анализу научного материала. Одной из составляющих академической адаптации является готовность к учебной деятельности. Проанализировав ряд исследований по проблеме готовности студентов и учебной деятельности, учитывая специфику обучения иностранных граждан, мы под готовностью студентов-иностранцев к учебной деятельности, будем понимать определенный уровень ценностно-мотивационных, когнитивных(знаниевых), деятельностных и рефлексивных качеств студента, обеспечивающих его успешную адаптацию к новым условиям обучения в иноязычном вузе и способствующих освоению учебного материала. [2]

Важным компонентом готовности к учебной деятельности студентов является когнитивный компонент. Диагностику когнитивного компонента готовности к учебной деятельности студентов-иностранцев в ходе проведенного эксперимента мы осуществляли с помощью адаптированного теста структуры интеллекта Р. Амтхауэра (чешская модификация) [8]. Тест состоит из девяти субтестов (дополнение предложения; исключение слова; аналогии; обобщение; арифметические задачи; числовые ряды; пространственное воображение; пространственное обобщение; запоминание), нацеленных на исследование таких когнитивных способностей, интеллектуальных процессов и операций, как аналитико-синтетические способности, способности к абстракции, сравнению, обобщению, к установлению логических умозаключений. По результатам выполнения девяти субтестов осуществлялась оценка уровня развития вербального, математического и пространственного интеллекта. Было выделено три уровня развития интеллектуальных способностей: недостаточный, нормальный и высокий.

Эксперимент по формированию готовности к учебной деятельности студентов-иностранцев проводился нами в условиях специально созданной информационной среды. Информационные технологии, активно используемые в преподавании естественных дисциплин на всех уровнях российского образования, показали свою эффективность и в пропедевтических курсах для иностранцев. Применение информационных технологий в учебном процессе подготовительного факультета для иностранцев расширяет возможности как представления нового учебного материала, так и проверки полученных знаний. Проведенный анализ литературы позволяет отметить возможности информационных технологий при обучении иностранных граждан в части: реализации новых форм

взаимодействия преподавателя и студента; развитие самостоятельной познавательной деятельности студента-иностранца; реализации индивидуального обучения; оперативности размещения учебного материала, когда неактуальный материал может быть легко заменен на новый; реализация самоконтроля приобретенных знаний с помощью тестов; сглаживание языковых проблем за счет оперативного использования возможностей электронных переводчиков и синтезаторов речи. Целью вводных курсов по различным предметам была организация такой учебной деятельности, которая бы способствовала: овладению языком предмета в устной и письменной форме, формированию представлений об основных понятиях и методах предмета, овладение знаниями, умениями и навыками, необходимыми для продолжения изучения данного предмета в вузе. [1,3,4,6]

Рассмотрим особенности проведения эксперимента на примере подготовки иностранных граждан с учетом технического профиля планируемого высшего образования, предмет: математика. Эксперимент был поставлен на этапе, когда студенты уже знакомы с основными понятиями вводного курса, ориентируются в терминологии и понимают текст, сопровождающий решение примеров и задач курса математики. На учебном сайте размещается следующий комплект материалов по теме: видеофильм; сценарий видеофильма, т.е. текст, который произносит лектор, презентация к данному видеофильму, задания для самостоятельного решения и тестирующая программа. Это примеры на упрощение выражений и решение алгебраических, тригонометрических, показательных и логарифмических уравнений и неравенств, отбор корней, удовлетворяющих некоторому условию. В качестве переводчика нами был рекомендован студентам веб-сервис компании Google, предназначенный для автоматического перевода части текста на другой язык с речевым сопровождением: приложение Google translate (<https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=GOOGLE+TRANSLATE>), которое, на наш взгляд, хорошо переводит отдельные слова и фразы дисциплин технического, естественнонаучного и экономического цикла. Хотя студенты могут воспользоваться услугами другого известного им переводчика. План работы с комплектом следующий: вся презентация разбивается на 4-5 частей по 8-10 слайдов и дома за одно занятие отрабатывается одна часть презентации, таким образом на отработку темы уходит одна неделя. Работа с темой состоит из следующих этапов:

- знакомство с презентацией. Русского текста в презентациях минимум, т.е. языковых проблем при изучении презентации возникать не должно;

- знакомство с текстом, сопровождающим презентацию. Здесь могут возникать языковые проблемы, мы советуем воспользоваться переводчиком. Сопровождение презентации сделано в виде несложных коротких фраз. У студентов имеется возможность

вводить отдельные слова, словосочетания, или фразы для перевода на свой язык и прослушивать их на русском или своем языке. Имеется возможность произнести слово, словосочетание, или фразу на русском языке и посмотреть, воспринимает ли этот текст переводчик;

- работа с фильмом, где лектор сопровождает презентацию уже знакомым текстом;

- решение предложенных примеров, тестирование. Текст каждого теста содержит задание и пример, при решении можно также воспользоваться переводчиком. С помощью тестирования проверяется знание основных понятий, алгоритма решения поставленной задачи, умение выбрать нужный ответ из предложенных.

Обсуждение результатов эксперимента. В эксперименте приняли участие 50 человек, планирующих продолжить обучение по техническому профилю. Эксперимент длился 6 недель, т.е. было предложено к изучению по описанному сценарию 6 тем.

Динамика развития вербального интеллекта студентов-иностранцев в ходе эксперимента: входная диагностика показала: недостаточный уровень 34%, нормальный уровень 60%, высокий уровень 6%. Итоговая диагностика показала: Недостаточный уровень 20%, нормальный уровень 66%, высокий уровень 14%. Мы видим положительную динамику. Произошло значимое уменьшение процента студентов с низким уровнем и вырос процент студентов с высоким уровнем вербального интеллекта.

Динамика развития математического интеллекта: входная диагностика показала: недостаточный уровень 50%, нормальный уровень 40%, высокий уровень 10%. Итоговая диагностика показала: Недостаточный уровень 36%, нормальный уровень 48%, высокий уровень 16%. Мы видим положительную динамику. Произошло значимое уменьшение процента студентов с низким уровнем и вырос процент студентов с высоким уровнем математического интеллекта.

Динамика развития пространственного интеллекта студентов-иностранцев в ходе эксперимента: недостаточный уровень 30%, нормальный уровень 62%, высокий уровень 8%. Итоговая диагностика показала: Недостаточный уровень 24%, нормальный уровень 66%, высокий уровень 10%. Наблюдаем незначительную динамику. Значимых изменений не произошло. Мы объясняем этот факт тем, что предложенные к изучению темы относились к разделам алгебры и были использованы веб-переводчики, что привело к повышению среднего уровня вербального и математического интеллекта, темы по геометрии и тем, связанных с пространственными фигурами рассмотрено не было, поэтому средний уровень пространственного интеллекта изменился незначительно.

Выводы: Предложенная методика формирования готовности к учебной деятельности студентов-иностранцев в условиях специально созданной информационной образовательной

среды с использованием разработанных учебно-методических материалов и веб-переводчиков эффективна в плане развития вербального и математического интеллекта, являющихся составными когнитивного (знаниевого) компонента готовности к обучению. Материалы, разработанные по каждой теме позволяют организовать учебную деятельность студента-иностранца в течении недели, причем он может слушать русскую речь преподавателя-лектора, работать с синтезатором речи, самому проговаривать русские слова и фразы, проверять, как их воспринимает веб-переводчик.

В настоящее время продолжена работа по созданию комплектов материалов. Создан еще один комплект по алгебре и два комплекта по экономике. В планах создание комплектов по геометрии и стереометрии, использование которых в учебном процессе будет способствовать развитию пространственного интеллекта.

Список литературы

1. Артамонов М.А. Особенности проектирования и реализации учебного процесса по курсу "математика" для иностранных учащихся //Вестник Тульского государственного университета. - 2011 .- Вып.10.часть 1.- С. 45-51.
2. Егорова Т.П. Формирование готовности к учебно-исследовательской деятельности студентов в условиях виртуальной исследовательской среды // Фундаментальные исследования. – 2013. – № 10 (часть 13). – стр. 2967-2972
3. Казанцева А.А. Роль информационных технологий в процессе академической адаптации иностранных учащихся в высшей школе России // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. 2011. №3. С.42-48.
4. Медведев А.А., Самойлик Л.С. О возможностях использования компьютера в довузовском обучении иностранных студентов химии: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. Т. 2. М.: 2010. с. 117-121.
5. Никифоров В.И., Сурыгин А.И. Теория и практика высшего профессионального образования. Термины, понятия и определения. СПб.: Изд-во Политех. ун-та, 2009. 141 с. 6. Огаркова Е.В., Тюменцева Е.В. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании дисциплин гуманитарного цикла на русском языке как иностранном // Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. Т. 2. М.: МАДИ (ГТУ), 2010. С. 171-175.
7. Сазонова З.С., Матвеева Е.В. Информационно-образовательное пространство новой педагогики // Высшее образование в России. 2011. № 2. С. 98-103

8.Туник, Е. Е. Тест интеллекта Амтхауэра. Анализ и интерпретация данных //Е. Е. Туник – СПб. : Речь, 2009. – 96 с.

Рецензенты:

Шапошникова Т.Л., д.п.н., профессор ФБГОУ ВПО КубГТУ г. Краснодар;

Тимофеев Т.И., д.т.н., профессор ФБГОУ ВПО КубГТУ г. Краснодар.